

KONTAMINATION

Die Bedeutung spielt eine Rolle: Zwei Ausdrücke stehen gleichzeitig zur Verfügung (lexikalische Konkurrenz). Aus beiden wird ein neuer konstruiert (Kompromiss).

Wir wollen ja auch in künf, in Zukunft gute Beziehungen zu England haben ← künftig

Wir waren damals (in der DDR) eingefangen, gefangen ← eingeschlossen/gefangen

Der total anbetrunken war ← angetrunken/betrunken

Keine frei gebundenen Morpheme, keine freien Morpheme ← gebundene Morpheme

"Hier sehen wir's in der Grafik eingebildet" ← eingeblendet / abgebildet

Singual, Singular ← Plural

Heute spielt die deutsche Nationallandschaft ← Nationalmannschaft/Deutschland

Da ist so eine hohe Breite ← hohe Qualität/große Breite

ANTIZIPATION

Die Form spielt eine Rolle. Ein geäußelter Laut, eine Lautkombination oder ein Morphem werden zu früh realisiert. Es gilt für Laute/Lautkombinationen, dass beide aus derselben Silbenposition kommen, aber die betroffenen Wörter können unterschiedlichen Wortarten angehören.

Der Bundesgartenpräsident wird die Bundesgartenschau eröffnen, der Bundespräsident

Ob ein erster Schrich, Stritt, Richtung Bundesliga gemacht wird

Lohnleuerlade ← der Versprecher „Lohnleuerkarte“ wird zitiert!

Andere Sprachmenschen, andere Menschen mit Sprachbehinderung

Das Jub, Subjekt

Im Laufe des Fara, Referats (*bisschen kompliziert*)

Da verstricht, verspricht man sich leicht (könnte auch eine Kontamination sein aus verstrickt und verspricht)

Der Verbleich der Leiche ← Verbleib

Diskus Männer Vorläufe ← Qualifikation (*schriftliche Übersicht im ZDF bei der Leichtathletikweltmeisterschaft, danach kamen Vorläufe, 400 Meter usw.*)

Die hat beim Einhelfen, Einräumen geholfen (*interessant, weil bei der Planung grammatisch korrekt der Präsensstamm antizipiert wird und nicht etwa entsteht „beim Einholfen“, ein Hoch auf unser Sprachplanungssystem*)



PERSEVERATION

Die Form spielt eine Rolle. Ein geäußertes Laut, eine Lautkombination oder ein Morphem werden nochmals realisiert. Es gilt für Laute/Lautkombinationen, dass beide aus derselben Silbenposition kommen, aber die betroffenen Wörter können unterschiedlichen Wortarten angehören.

Hier handelt es sich nicht um Semmelbrösel, sondern um Brot mit gemahlenem Vollkorn! (gefunden von Hubert Gottschalk)

Das fand ich ganz süß, wie Du so süßt ← siehst*

Selbst ein Lokal braucht keine Kneipe ← Toilette* (*eine Art semantischer Perseveration, denn „Lokal“ triggert vermutlich „Kneipe“*)

Viele verschiedene Ausführungsstellungen ← Ausführungsstellen

Mit diesem Wahnsinnsausfit ← Wahnsinnsoutfit

Mein Kugelschreiber hat heute den Stift aufgegeben, hmmm, den Geist aufgeben (*Perseveration eines semantischen Merkmals*)

Wenn Peinliches zum Vorschwein kommt ← Vorschein (*phonologisches Merkmal von „v“, oder Formsubstitution*)

VERTAUSCHUNG

Zwei Wörter/Morpheme/Laute sind für die Äußerung geplant, werden jedoch vertauscht. Nur bei Wortvertauschungen gilt, dass die beteiligten Elemente derselben Wortart angehören.

Abschied ist ein schweres Schaf ← scharfes Schwert (*Musikwunsch im Radio, Lied von Roger Whitaker. Der Versprecher ist sehr kapriziös. Wäre er eine reine Vertauschung, hätte sich ja ergeben: Abschied ist ein schwertes Scharf“; offenbar findet innerlich eine Anpassung an das Lexikon statt, eine Art lexikalischer Kontrolle, so dass sich zwei existierende Wörter ergeben*).

Heute also in der Uni zum Topfkuch ← Kopftuch

Frigaunfur, äh, Frauenfigur (einer der seltenen Versprecher, bei dem das geplante Wort nahezu komplett auseinander genommen wurde)

Soll ich das Buch in ein Tonschütchen packen ← Schontütchen (*ein sehr niedlicher Ausdruck für eine kleine Papiertüte*)

Man setzt sich zu Hause aufs Wohnzi, auf die Couch („im Wohnzimmer“ wurde in der Korrektur nicht mehr gesagt; interessant ist auch die grammatische Anpassung, „aufs“ enthält ja das Neutrum von „Wohnzimmer“)

Die Blute wundet ← Wunde blutet

Im Frühling wachsen die Flühbrüher ← Frühblüher

Ich kann jetzt nicht für jede Frage einen Pulver verjokern ← Joker verpulvern

ohne mit der Zucke zu wimpern ← ohne mit der Wimper zu zucken

Sparen Sie auf allen Fuhren ← fahren Sie auf allen Spuren

Nachtschubtischlade ← Nachttischschublade

SUBSTITUTION

Form

Die Form spielt eine Rolle. Zwei formal ähnliche Ausdrücke (Silbenanzahl, Morpheme, Phoneme) stehen gleichzeitig zur Verfügung, der falsche wird gewählt.

Die Nationalphrase ← Nominalphrase (zwar handelte es sich um die Struktur eines deutschen Satzes, Nominalphrasen gibt es jedoch international)

Bedeutung

Zwei Ausdrücke stehen gleichzeitig zur Verfügung. Der falsche, bedeutungsverwandte, wird aus dem Bedeutungslexikon ausgewählt (aktiviert).

Mach Dir nen Knoten ins Ohr ← in die Zunge

Das ist in Luftrichtung 30 Meter von hier ← Luftlinie

Da steht ein Keil, ein Kleintransporter auf dem rechten Fahrstreifen

Das Gebäude steht unter Naturschutz ← Denkmalschutz

Der kann freihändig spielen ← auswendig (*freihändig wäre für einen Pianisten ziemlich schwierig*)

TILGUNG

Tilgungen sind höchst selten

Es wurde gegrillt am Wochenende, ich hoffe, Sie auch ← Sie haben auch gegrillt (SAT1, 23.4.2019: *Bin mir nicht sicher, ob das ein Versprecher oder die häufigen schlechten Formulierungen sind, fand das Beispiel aber so urig, weil die mit ihm erzeugte Vorstellung was „Kannibalen“-artiges hat, könnte also auch in die Rubrik „Skurriles“ eingeordnet werden.*)

Das Strofa ← Strobelsofa

VERSCHMELZUNG

Zwei in der geplanten Äußerung benachbarte nicht bedeutungsähnliche Elemente werden verknüpft; syntaktische Informationen (im Satz oder komplexen Wort) gehen verloren; das Ergebnis ist eine Betonungseinheit (sehr seltene Versprecher im Deutschen)

Die Tropfe ← die Träne tropfte

SKURRILES

Hier handelt es sich nicht um Versprecher, sondern um aus verschiedenen Gründen misslungene Formulierungen

Todesanzeige: Nach kurzer, schwerer Krankheit nehmen wir Abschied von meiner lieben Frau.....

Hier muss gefragt werden, woran die Verstorbene gestorben ist. Die kurze, schwere Krankheit hatten ja die Personen, die die Todesanzeige aufgegeben haben. Solche Anzeigen gibt es wirklich ganz oft. Pietät aufgepasst und aus der Liste der Musteranzeigen rausnehmen. Solche Muster sind sog. „frames“ (Rahmen), wie sie wohl zuerst von der KI-Forschung entwickelt wurden. In meinem Büchelchen „Und zwar“ finden sich noch weitere nette, äh, misslungene Rahmenfüllungen.

Physiker haben einen skurrilen, einen komischen Humor (Interview mit dem Kabarettisten Vince Ebert am 17.5.2019 in HR1). Schade, dass wir nicht erfahren haben, wie ein trister, unlustiger Humor bei Nicht-Physikern beschaffen ist!

Ich wusste bislang nicht, dass es neben „großen Achterbahngiganten“ (so ein Fernsehkommentar) auch kleine Achterbahngiganten geben müsste, vielleicht für Mignons

Von einem Whistleblower, zum Selbstanalysieren

Sprecher 1: *Das Meer vor unserer Haustür ist die größte Müll /Wortsalat/ sein Wasser eine mörderische Mixtur*

Sprecher 2: *Wie meinen?*

Sprecher 1: *Das Meer vor unserer Haustür ist die größte Müllkippe /unverständlich/ Das Meer vor unserer Haustür ist die größte **Müllkippe***

Sprecher 2: *Leises Lachen. Kippe, Millkuppe*

Sprecher 1: *Das Meer vor unserer Haustür ist die größte **Millkuppe** Europas*

Sprecher 2: */Lachen/ Milchtüte, das finde ich witzig*

Sprecher 1: *Ich krieg's aber jetzt*

Sprecher 2: *Ja, jetzt aber!*

Sprecher 1: *Das Meer vor unserer **Haustier** ist die größte Müllkippe Europas. Sein – was war*

Sprecher 2: */Lachen/*

denn jetzt?

Sprecher 2: */Lachen/ Das Meer vor unserem Haustür ist die größte Kippe, /Lachen/, /Gemurmel/*

Sprecher 1: *Das Meer vor unserer Haustür ist die **greßte***

Sprecher 2: */Lachen/*

Sprecher 1: *Das gibt's doch nicht!*

Sprecher 2: *Aber jetzt, du!*

Sprecher 1: *Das Meer vor unserer Haustür ist die größte Müllkippe Europas. Sein Wasser eine mörderische **Mixtür**. Herrgott noch mal!*

Sprecher 2: */Gemurmel/*

Sprecher 1: *Scheiße!*

Sprecher 2: *Lachend: Lass die Tür. Aber jetzt, du knallst die alle nieder, hax, hax*

Legende

*Versprecher wurde bemerkt, aber nicht korrigiert

%teilweise Korrektur

#ironische Kommentare

\$vermeintliche Korrektur

+vorheriger Zusammenhang

... Pause

🌀Geräuschkulisse

📞am Telefon

£ bilingual

=Telefon

🎵 Musikstück